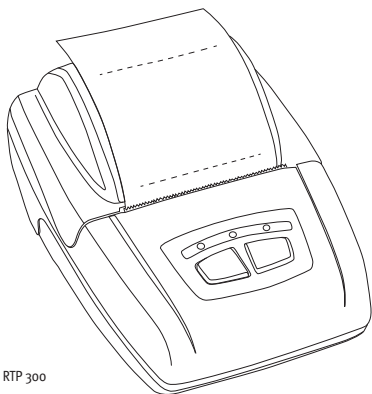


**Instruction manual RTP 300**

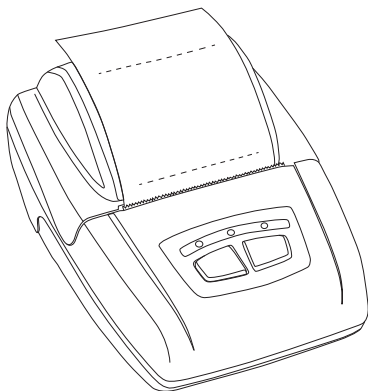
**Bedienungsanleitung RTP 300**



RTP 300

**ratiotec®**  
■■■■■

*We support retail*



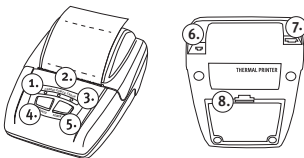
|             |                            |    |
|-------------|----------------------------|----|
| <b>[EN]</b> | Instructions for use ..... | 3  |
| <b>[DE]</b> | Bedienungsanleitung .....  | 6  |
| <b>[IT]</b> | Istruzioni per l'uso ..... | 9  |
| <b>[ES]</b> | Instrucciones de uso ..... | 12 |
| <b>[FR]</b> | Mot d'emploi .....         | 15 |

## User manual RTP 300

Dear customer,  
thank you for deciding on the Thermal receipt printer from ratiotec. Please read the user manual through carefully to ensure a smooth and fault free operation.

### Control Panel

1. Battery status
2. Energy light
3. Error light
4. Paper roll key
5. On / off key
6. Connection for the mains cable
7. RS-232 to RJ12
8. Battery



### Contents of package

Thermal receipt printer RTP 300, Standard cable (RS-232 to serial port), Cable for your ratiotec product, Power Supply, Paper roll, Instruction manual.

### Insert a thermal roll

1. Open the top cover.
2. Insert paper roll. Pull out some paper and then close cover.
3. **Warning!** Please handle very carefully to avoid damaging the delicate hooks on the left and right sides.
4. Turn on the RTP 300.
5. If required, press FEED to pull out the required amount of paper.

**Note:** Please make sure that the printable side of the paper shows outward. Otherwise, the receipt cannot be printed. A red flashing light will appear if paper roll is empty, if it has been placed incorrectly or the top cover is not closed.



Please only use thermal rolls with the following features or purchase them from ratiotec:

**Paper:** thermal paper

**Width of roll:** 57 mm

**Maximum diameter of roll:** 45 mm

**Core diameter:** 12 mm

## Printing a test receipt

Turn off the device. Hold down the FEED key for several seconds. Simultaneously press POWER shortly. The red and green lamp light up. Press FEED again, the RTP 300 will then print a test receipt. The red light will flash if the paper roll is empty, if it has been placed incorrectly or the top cover is not closed.

## Operation

**Switch ON/OFF:** Connect the RTP 300 to your device by means of the supplied cables for data transfer. Turn on the printer by quickly pressing POWER until the green energy light appears. The RTP 300 is ready for data transfer and printing. To turn off, press POWER until the power light disappears.

**Note:** Please turn off printer before removing or connecting any cable to avoid any possible damage. Avoid high humidity and direct sunlight. Keep away from magnetic objects. During operation, do not leave the RTP 300 unattended. Turn off when device is not being used.



## Setting the baud rate

**Note:** Most ratiotec devices work with a baud rate of 9600 bps. Change the baud rate only if you are working with a product the baud rate of which differs from 9600 bps.

To change the baud rate, please proceed according to the following steps:



1. When off: Press POWER until all three indicating lights light up.
2. Press POWER again. The red error light blinks.
3. Press FEED to set baud rate (see chart below).
4. The power light blinks as many times as you have pressed the FEED key. E.g. If you have pressed FEED once, baud rate is 1200 and the power light blinks once.
5. Press POWER to confirm and exit.

| Times „Feed“ pressed | Baud Rate | Blinking Times | ratiotec Devices                                                                           |
|----------------------|-----------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1x                   | 1200      | 1x             | coinsorter CS 250                                                                          |
| 2x                   | 2400      | 2x             |                                                                                            |
| 3x                   | 4800      | 3x             |                                                                                            |
| 4x                   | 9600      | 4x             | rapidcount Compact   rapidcount S  <br>rapidcount T   rapidcount ST 150  <br>RS moneyscale |
| 5x                   | 19200     | 5x             |                                                                                            |
| 6x                   | 38400     | 6x             |                                                                                            |
| 7x                   | 57600     | 7x             |                                                                                            |
| 8x                   | 115200    | 8x             |                                                                                            |

## Safety recommendations

### OVERHEATING PROTECTION

The printing head contains overheating protection. When temperature is too high, printer will automatically stop and its error light will light up. After cooling down, it will restart and resume printing.

### OVER-VOLTAGE PROTECTION

When input voltage is too high, printer will turn to over-voltage protection mode and the three indicating lights (Charge, Power and Error) flash.

### LOW CHARGE WARNING

When battery charge is too low, the power light blinks. Please charge the printer with the power supply.

- Since the thermal print head is a heating component, please do not touch the print head or the surrounding parts when/after printing.
- Connect power supply to a suitable power socket. Please do not share the same power socket with large electrical machines or other devices that may cause fluctuation in voltage.
- Do not use printer when it is out of paper, print head can be damaged.
- Please disconnect the power supply after using.
- Do not disassemble the printer or parts of it.
- Before plugging in or out the power supply, make sure printer is turned off.
- After connecting the printer to a peripheral device, turn on the peripheral device first and then the printer.
- To turn off, please turn off the printer first and then the peripheral device.

## Technical Data

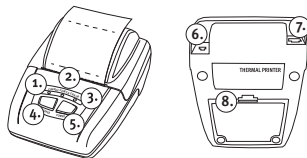
| Functions                      | RTP 300                                                                                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Operation                      | Power supply or rechargeable battery (3 Ah)                                                               |
| Voltage                        | Without battery DC 9V / 3A<br>With battery DC 9V / 500 mA                                                 |
| Battery                        | Lithium chargeable battery 7.4 V / 1350 mAh                                                               |
| Effective printing width       | 48 mm                                                                                                     |
| Printing paper                 | Paper: thermal paper<br>Width per roll: 57 mm<br>Maximum diameter per roll: 45 mm<br>Core diameter: 12 mm |
| Interface                      | Serial interface (RS-232)                                                                                 |
| Accessories                    | Battery, Paper rolls                                                                                      |
| Measurements (l x w x h in mm) | 134 x 95 x 66                                                                                             |
| Weight in kg                   | 0,25                                                                                                      |

## Bedienungsanleitung RTP 300

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,  
vielen Dank, dass Sie sich für den RTP 300 Belegdrucker entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um einen fehlerfreien Gebrauch sicherzustellen.

### Geräteansichten

1. Akkustatusanzeige
2. Energieanzeige
3. Fehleranzeige
4. Bonnrollentaste
5. On/Off- Taste
6. Netzteil-Anschluss
7. RS-232 zu RJ12
8. Akku



### Lieferumfang

Thermobelegdrucker RTP 300, Standardkabel (RS232 zum seriellen Anschluss), Verbindungskabel für Ihr ratiotec Produkt, Netzteil, Bonnrolle, Bedienungsanleitung

### Einlegen der Bonnrolle

1. Öffnen Sie die obere Abdeckung des Gerätes.
2. Legen Sie die Bonnrolle ein, ziehen Sie ein wenig Papier heraus und schließen Sie die Abdeckung wieder.  
**Achtung!** Bitten gehen Sie dabei äußerst vorsichtig vor, um eine Beschädigung der empfindlichen Haken an der Seite zu vermeiden!
3. Schalten Sie den Thermobelegdrucker RTP 300 ein.
4. Um die gewünschte Papierlänge herauszufahren, drücken Sie die FEED-Taste.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die thermisch bedruckbare Seite nach außen zeigt. Andernfalls wird der Druck nicht sichtbar. Ist die Bonnrolle aufgebraucht / falsch eingelegt / die Abdeckung nicht richtig geschlossen, blinkt die Fehleranzeige rot.



Bitte verwenden Sie nur Bonnrollen mit den folgenden Eigenschaften:

**Papier:** Thermopapier

**Breite pro Rolle:** 57 mm

**Max. Durchmesser pro Rolle:** 45 mm

**Kerndurchmesser:** 12 mm

## Testbeleg drucken

Schalten Sie das Gerät aus. Drücken Sie die FEED-Taste und halten Sie diese gedrückt. Betätigen Sie gleichzeitig kurz die POWER-Taste. Die rote und die grüne Leuchtdiode leuchten nun. Um den Testdruck zu starten, drücken Sie erneut die FEED-Taste. Ist die Bonrolle aufgebraucht / falsch eingelegt / die Abdeckung nicht richtig geschlossen, blinkt die Fehleranzeige rot.

## Bedienung

An-/Ausschalten: Verbinden Sie den RTP 300 über die mitgelieferten Datenübertragungskabel mit dem gewünschten Gerät. Schalten Sie den Belegdrucker durch kurzes Drücken der POWER-Taste ein. Die Energieanzeige leuchtet nun grün. Der Drucker ist bereit, Daten zu empfangen und zu drucken. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie kurz die POWER-Taste.



**Hinweis:** Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie ein Kabel entfernen oder anschließen. Andernfalls sind Beschädigungen nicht auszuschließen. Verhindern Sie zu hohe Luftfeuchtigkeit und direkte Sonneneinstrahlung. Achten Sie darauf, dass sich keine magnetischen Gegenstände in der Nähe des Gerätes befinden. Bitte lassen Sie den RTP 300 nicht unbeaufsichtigt in Betrieb. Sollten Sie ihn für längere Zeit nicht benutzen, schalten Sie ihn bitte aus.

## Einstellen der Baudrate

**Hinweis:** Die meisten ratiotec Geräte haben eine Baudrate von 9600. Um einen einwandfreien Betrieb mit ratiotec Produkten zu gewährleisten, sollte die Baudrate nicht verändert werden.

Um die Baudrate zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus. Drücken Sie die POWER-Taste solange, bis alle drei LED's leuchten.
2. Drücken Sie erneut kurz die POWER-Taste. Die rote Fehlerleuchte leuchtet nun.
3. Drücken Sie die FEED-Taste um die Baudrate einzustellen (s. Tabelle).
4. Die Poweranzeige blinkt so oft wie Sie die FEED-Taste gedrückt haben. Zum Beispiel: Wenn Sie die FEED-Taste ein Mal drücken, beträgt die Baudrate 1200 und die Poweranzeige leuchtet ein Mal.
5. Drücken Sie die POWER-Taste um die Baudrate zu bestätigen und um die Einstellung zu verlassen.



| Anzahl des Tastendrucks der FEED-Taste | Baudrate | Anzahl des Aufleuchtens der Poweranzeige | ratiotec Geräte                                                                       |
|----------------------------------------|----------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1X                                     | 1200     | 1X                                       | coinsorter CS 250                                                                     |
| 2X                                     | 2400     | 2X                                       |                                                                                       |
| 3X                                     | 4800     | 3X                                       |                                                                                       |
| 4X                                     | 9600     | 4X                                       | rapidcount Compact   rapidcount S   rapidcount T   rapidcount ST 150   RS money scale |
| 5X                                     | 19200    | 5X                                       |                                                                                       |
| 6X                                     | 38400    | 6X                                       |                                                                                       |
| 7X                                     | 57600    | 7X                                       |                                                                                       |
| 8X                                     | 115200   | 8X                                       |                                                                                       |

## Sicherheitshinweise

### ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Im Druckerkopf ist ein Überhitzungsschutz eingebaut. Wenn die Temperatur zu hoch ist, hört der Drucker automatisch auf zu drucken und das Warnsignal leuchtet. Wenn die Temperatur sinkt, druckt der Drucker weiter.

### ÜBERSPANNUNGSSCHUTZ

Wenn die Spannung zu hoch ist, wechselt der Drucker in den Überspannungsmodus und es leuchten die drei LED's als Warnsignal.

### WARNUNG BEI ZU NIEDRIGER SPANNUNG

Wenn die Spannung zu niedrig ist, blinkt die Energieanzeige. Laden Sie den Akku über das mitgelieferte Netzkabel auf.

- Der thermische Druckkopf ist eine Komponente, die sich erhitzen kann. Bitte berühren Sie den Druckkopf oder die umliegenden Teile nicht während oder nach dem Drucken.
- Verbinden Sie das Netzkabel nur mit einer geeigneten Steckdose. Bitten teilen Sie die Stromzufuhr nicht mit größeren elektronischen Maschinen oder mit Geräten, die Spannungsschwankungen verursachen.
- Benutzen Sie den Drucker nicht ohne Papier, sonst könnten Schäden am Druckkopf entstehen.
- Bitte trennen Sie das Netzkabel vom Drucker, wenn er nicht benutzt wird.
- Bauen Sie den Drucker nicht auseinander.
- Bevor Sie das Netzkabel verbinden oder trennen, stellen Sie sicher, dass der Drucker ausgeschaltet ist.
- Schalten Sie zuerst das mit dem Drucker verbundene Gerät ein und erst danach den Drucker. Beim Ausschalten bitte erst den Drucker ausschalten und dann das verbundene Gerät.

## Technische Daten

| Funktionen                    | RTP 300                                                                                                                            |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stromversorgung               | Netzkabel oder Akku (3 Ah)                                                                                                         |
| Spannung                      | Ohne Batterie DC 9V 3A<br>Mit Batterie DC 9V/500 mA                                                                                |
| Batterie                      | Lithium Akku 7.4 V/1350 mAh                                                                                                        |
| Effektive Druckbreite         | 48 mm                                                                                                                              |
| Druckpapier                   | Papier: Thermobelegpapier<br>Breite pro Rolle: 57 mm<br>Maximaler Durchmesser pro Rolle: 45 mm<br>Kerndurchmesser pro Rolle: 12 mm |
| Schnittstelle                 | Serielle Schnittstelle (RS-232)                                                                                                    |
| Optionen                      | Akku, Bonrolle                                                                                                                     |
| Abmessungen (l x b x h in mm) | 134 x 95 x 66                                                                                                                      |
| Gewicht in kg                 | 0,25                                                                                                                               |

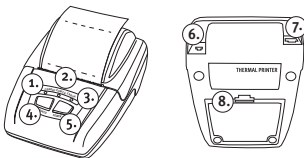
## Manuale d'uso RTP 300

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto una Stampante a carta termica portatile RTP 300. Vi preghiamo di leggerlo con attenzione prima di azionare il stampante.

### Pannello di controllo

1. Stato batteria in carica
2. Spia di accensione
3. Spia di errore
4. Avanzamento carta
5. Tasto On/ Off
6. Spinotto di alimentazione
7. RS-232 a RJ12
8. Batteria



### Contenuto scatola

Stampante a carta termica RTP 300, cavo standard (RS-232 per la porta seriale), cavo di collegamento con il Suo prodotto ratiotec, alimentatore, rotolo di carta termica, manuale d'uso.

### Come inserire il rotolo di carta termica

1. Aprire il coperchio.
2. Inserire il rotolo di carta e tirare quanto basta per caricare la stampante. Chiudere il coperchio facendo uscire la carta. **Attenzione!** Si prega di prestare attenzione per evitare di danneggiare i delicati ganci sui lati sinistro e destro.
3. Accendere la stampante RTP 300.
4. Premere il tasto FEED per estrarre la quantità di carta desiderata.

**Nota:** Assicurarsi che la carta sia caricata nel verso corretto come indicato, altrimenti la stampa non sarà visibile. La spia di errore sarà di color rosso se il rotolo di carta è esaurito/ caricato in modo scorretto oppure se il coperchio non è chiuso bene.



Utilizzare solamente rotoli di carta termica con le caratteristiche seguenti o ordinarli direttamente dalla ratiotec:

**Carta:** Carta termica

**Larghezza carta accettata:** 57 mm

**Diametro carta accettato:** 45 mm

**Diametro interiore:** 12 mm

## Stampa di prova

Per un controllo di stampa - a stampante spenta - tenere premuto il tasto FEED per qualche secondo. Senza rilasciare il tasto FEED premere brevemente il tasto POWER. La spia rossa e la spia verde si accendono. Per iniziare la stampa di prova, premere di nuovo FEED. In caso che il rotolo di carta è esaurito/ caricato in modo scorretto o il coperchio non è chiuso bene, la spia di errore lampeggia in color rosso.

## Manovra della stampante

Accendere e spegnere: Collegare la stampante RTP 300 al Suo prodotto ratiotec usando i cavi di collegamento forniti. Accendere la stampante premendo brevemente il tasto POWER finché la spia di accensione lampeggia di color verde. La RTP 300 è pronta per il trasferimento di dati e per la stampa. Premere il tasto POWER per spegnere la stampante finché la spia di accensione si spegne.

**Nota:** Prima di rimuovere qualunque cavo, assicurarsi di aver spento la stampante. Altrimenti c'è il rischio di provocare danni alla stampante. Evitare ambienti umidi, luce solare direttamente sulla stampante e tenere la stampante lontana da fonti magnetiche. Non lasciare la stampante sola mentre è attiva. Spegnerla se non sarà usata per un certo periodo.



## Regolare il baud rate

**Nota:** La maggior parte delle macchine ratiotec hanno un baud rate di 9600 bps. Per garantire un funzionamento senza disturbi dei prodotti ratiotec, il baud rate non dovrebbe essere cambiato.

Per aggiustare il baud rate, per favore seguire le istruzioni successive:

1. A stampante spenta, premere il tasto POWER per 4 secondi. Le tre spie di indicazione si accendono.
2. Premere di nuovo POWER brevemente, dopo solamente la spia di errore di color rosso rimarrà accesa.
3. Aggiustare il baud rate con il tasto FEED (vedi la tabella sottostante).
4. Il lampeggiamento della spia di accensione corrisponde al baud rate. Ad esempio: Si premete il tasto FEED una volta, il baud rate è di 1200 bps e la spia di accensione lampeggia una volta sola.
5. Premere POWER per confermare il baud rate e per terminare la regolazione.



| Numero della battuta del tasto "FEED" | Baud Rate | Lampeggiamento | Apparechio di ratiotec                                                               |
|---------------------------------------|-----------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1x                                    | 1200      | 1x             | coinsorter CS 250                                                                    |
| 2x                                    | 2400      | 2x             |                                                                                      |
| 3x                                    | 4800      | 3x             |                                                                                      |
| 4x                                    | 9600      | 4x             | rapidcount Compact   rapidcount S   rapidcount T   rapidcount ST 150   RS moneyscale |
| 5x                                    | 19200     | 5x             |                                                                                      |
| 6x                                    | 38400     | 6x             |                                                                                      |
| 7x                                    | 57600     | 7x             |                                                                                      |
| 8x                                    | 115200    | 8x             |                                                                                      |

## Avviso di sicurezza

### PROTEZIONE SURRISCALDAMENTO

Una protezione surriscaldamento è incorporata nella testina di stampa. In caso che la temperatura è troppo alta, la stampa viene automaticamente bloccata e la spia di errore lampeggia. Quando la temperatura si abbassa, la stampante continua il processo di stampa.

### PROTEZIONE SOVRATENSIONE

In caso che il voltaggio è troppo alto, la stampante si mette in modo sovratensione e tutte le tre spie di indicazione lampeggiano come avviso di allarme.

### AVVISO DI VOLTAGGIO BASSO

Se il voltaggio è troppo basso, la spia di accensione lampeggia. Questo indica che la batteria ha bisogno di essere ricaricata a mezzo del cavo di rete fornito.

- La testina di stampa si riscalda durante il processo di stampa. Per favore, non toccare la testina di stampa oppure le parti circostanti né durante né dopo il processo di stampa.
- Connettere il cavo di rete solamente ad una presa in buono stato. Per favore, non connettere la stampante alla stessa presa assieme a grandi macchine elettriche oppure assieme a macchine che possono causare fluttuazioni di tensione.
- Non usare la stampante senza carta, altrimenti si può causare danni alla testina di stampa.
- Staccare il cavo di rete dalla stampante quando la stampante non viene usata.
- Non smontare la stampante o le sue parti.
- Prima di attaccare o staccare il cavo di rete, assicurarsi che la stampante è spenta.
- Accendere prima il prodotto ratiotec che è stato connesso alla stampante e poi la stampante. Per spegnere la stampante viene spenta prima la stampante e dopo la macchina connessa.

## Dati tecnici

| Funzioni                      | RTP 300                                                                                                                  |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentazione                 | Adattore o batteria ricaricabile (3 Ah)                                                                                  |
| Voltaggio                     | Senza batteria DC 9V 3A<br>Con batteria DC 9V/ 500 mA                                                                    |
| Batteria                      | Batteria di litio ricaricabile 7.4 V/ 1350 mAh                                                                           |
| Larghezza di stampa effettiva | 48 mm                                                                                                                    |
| Carta da stampa               | Carta: Carta termica<br>Larghezza carta accettata: 57 mm<br>Diametro carta accettata: 45 mm<br>Diametro interiore: 12 mm |
| Porta per interfaccia         | Porta seriale per interfaccia (RS-232)                                                                                   |
| Opzioni                       | Batteria ricaricabile, rotolo di carta                                                                                   |
| Dimensioni (l x p x a in mm)  | 134 x 95 x 66                                                                                                            |
| Peso in kg                    | 0,25                                                                                                                     |

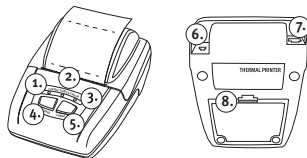
## Manual de usuario RTP 300

Estimado/a cliente,

Gracias por elegir una impresora de recibos RTP 300. Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de utilizar el producto para asegurar la utilización correcta.

### Panel de control

1. Indicador de Carga
2. Indicador de Encendido
3. Indicador de Error
4. Control del rollo de papel
5. Botón de encendido
6. Conexión a red eléctrica
7. RS-232 a RJ12
8. Batería



### Contenido

Impresora térmica RTP 300, cable estándar (RS-232 a puerto serial), cable para su producto ratiotec, transformador de red, rollo de papel, manual de instrucciones.

### Inserción de un rollo de papel térmico

1. Abrir la carcasa superior.
2. Insertar el rollo de papel. Dejar un poco de papel fuera y cerrar la carcasa.  
**¡Atención!** Por favor manipule con extrema precaución para evitar dañar los delicados enganches a izquierda y derecha.
3. Encender la RTP 300.
4. Si fuera necesario, presionar FEED para extraer la cantidad de papel deseada.

**Importante:** Asegúrese por favor de que el lado imprimible del papel queda hacia el exterior. De lo contrario el recibo no será impreso. La luz roja parpadeará si el rollo de papel se acaba, si ha sido colocado de manera incorrecta o si la carcasa superior está abierta.



Utilice únicamente rollos de papel térmico con las características siguientes o adquiéralo directamente de ratiotec:

**Papel:** Papel térmico

**Anchura del rollo:** 57 mm

**Diámetro máximo del rollo:** 45 mm

**Diámetro interior:** 12 mm

## Imprimiendo un recibo de prueba

Con la impresora apagada, mantenga presionada la tecla FEED durante varios segundos. Sin soltar la tecla FEED presione brevemente la tecla POWER. Mantenga presionada la tecla FEED hasta que la luz roja se encienda. Presione FEED de nuevo y la RTP 300 imprimirá un recibo de prueba. La luz roja parpadeará si el rollo de papel se ha acabado, si el rollo de papel no se ha colocado correctamente o si la cubierta superior está abierta.

## Manejo de la impresora

cender y apagar: Conecte la RTP 300 a su aparato usando los cables de transferencia de datos incluidos. Encienda la impresora presionando brevemente POWER hasta que el indicador de encendido verde se ilumine. La RTP 300 está lista para la transferencia de datos y la impresión. Para apagar presione la tecla POWER hasta que el indicador de encendido se apague.

**Importante:** Por favor apague la impresora antes de desconectar cualquier cable para evitar posibles daños. Evite los lugares húmedos y la luz directa del sol. Mantenga la impresora alejada de objetos magnéticos. Durante su uso, no deje la RTP 300 desatendida. Apague el aparato cuando no lo vaya a utilizar. 

## Ajustar el ratio de baudios

**Importante:** Los equipos ratiotec tienen un ratio de baudios de 9600 bps. Ajuste el ratio de baudios únicamente cuando utilice un aparato cuyo ratio de baudios difiera de 9600 bps. Para ajustar el ratio de baudios, proceda por favor de la siguiente manera:

1. Con la impresora apagada, presione la tecla POWER durante 4 segundos. Los tres indicadores luminosos se encenderán.
2. Presione POWER de nuevo brevemente, sólo el indicador rojo permanecerá encendido.
3. Ajuste el ratio de baudios con la tecla FEED (vea la tabla debajo).
4. Los parpadeos del indicador de encendido corresponden al ratio de baudios. Por ejemplo, si presiona la tecla FEED y el ratio de baudios es de 1200 bps, la luz parpadeará una vez.
5. Presione POWER para confirmar.



| Veces que se presiona "FEED" | Ratio de baudios | Parpadeos | Aparato de ratiotec                                                                  |
|------------------------------|------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1x                           | 1200             | 1x        | coinsorter CS 250                                                                    |
| 2x                           | 2400             | 2x        |                                                                                      |
| 3x                           | 4800             | 3x        |                                                                                      |
| 4x                           | 9600             | 4x        | rapidcount Compact   rapidcount S   rapidcount T   rapidcount ST 150   RS moneyscale |
| 5x                           | 19200            | 5x        |                                                                                      |
| 6x                           | 38400            | 6x        |                                                                                      |
| 7x                           | 57600            | 7x        |                                                                                      |
| 8x                           | 115200           | 8x        |                                                                                      |

## Consejos de seguridad

### PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO

El cabezal de impresión está protegido contra sobrecalentamiento. Cuando la temperatura es muy elevada, la impresora se detiene automáticamente y se ilumina el indicador de error. Cuando la temperatura desciende, la impresora se pone en funcionamiento y continúa la impresión.

### PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA ELÉCTRICA

Cuando el voltaje de entrada sea demasiado alto, la impresora entra en modo de protección contra sobrecarga y los tres indicadores luminosos (Carga, Encendido y Error) se encienden como aviso.

### AVISO DE VOLTAJE BAJO

Cuando el voltaje sea demasiado bajo el indicador de batería parpadeará. La batería deberá ser cargada utilizando el adaptador de corriente.

- El cabezal de impresión se calienta durante su funcionamiento. Por favor no toque el cabezal o las partes que lo rodean durante o tras la impresión.
- Conecte el cable de corriente a una toma en buen estado. Por favor no utilice la misma toma para la impresora que para aparatos eléctricos grandes, que puedan causar fluctuaciones de voltaje.
- No utilice la impresora cuando no tenga papel ya que se puede dañar el cabezal.
- Por favor desconecte el adaptador de corriente cuando no vaya a utilizar la impresora.
- No comprometa la integridad de la impresora desmontándola o intercambiando sus partes.
- Antes de conectar o desconectar el adaptador de corriente asegúrese de que la impresora está apagada.
- Si utiliza algún periférico, por favor conecte primero el periférico y después la impresora. Cuando vaya a apagar la impresora, apague primero la impresora y después el periférico.

## Datos técnicos

| Funciones                 | RTP 300                                                                                                          |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Operación                 | Red eléctrica o batería (3Ah)                                                                                    |
| Voltaje                   | Sin batería DC 9V 3A<br>Con batería DC 9V/ 500 mA                                                                |
| Batería                   | Batería de litio recargable 7.4 V/ 1350 mAh                                                                      |
| Anchura de impresión      | 48 mm                                                                                                            |
| Papel de impresión        | Papel: Papel térmico<br>Anchura del rollo: 57 mm<br>Diámetro máximo del rollo: 45 mm<br>Diámetro interior: 12 mm |
| Puerto                    | Puerto serial (RS-232)                                                                                           |
| Accesorios                | Batería, rollos de papel                                                                                         |
| Medidas (l x a x e en mm) | 134 x 95 x 66                                                                                                    |
| Peso en kg                | 0,25                                                                                                             |

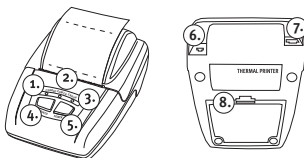
## Notice d'utilisation RTP 300

Cher client,

Merci d'avoir choisi une imprimante thermique de reçus RTP 300. Veuillez lire avec attention les instructions avant d'utiliser le lecteur pour une utilisation correcte.

### Vues de l'appareil

1. Témoin de batterie
2. Indicateur d'énergie
3. Indicateur d'erreur
4. Touche rouleau ticket
5. Touche Marche/Arrêt
6. Raccordement électrique
7. RS-232 à RJ12
8. Batterie



### Contenu de la livraison

Imprimante thermique de tickets RTP 300, câble standard (pour un port série RS232), câble de liaison pour votre imprimante ratiotec, bloc d'alimentation, rouleau, notice d'utilisation.

### Mise en place du rouleau

1. Ouvrez le couvercle supérieur de l'appareil.
2. Insérez le rouleau de papier thermique, déroulez une petite partie de papier et refermez le couvercle. Attention! Traitez avec précaution pour éviter les dégâts aux crochets fragiles qui se trouvent aux côtés.
3. Allumez l'imprimante thermique de tickets RTP 300.
4. Pour sortir la longueur de papier souhaitée, appuyez sur la touche FEED.

**Note:** Vérifiez que le côté imprimable du papier thermique soit bien orienté vers l'extérieur. Le cas contraire l'impression ne sera pas visible. Si le rouleau est arrivé à la fin, ou mal engagé ou si le couvercle est mal fermé, le voyant indicateur d'erreur rouge clignote.

Utilisez uniquement des rouleaux de papier thermique aux caractéristiques suivantes:



**Papier:** papier thermique

**Largeur du rouleau:** 57 mm

**Diamètre du rouleau max.:** 45 mm

**Diamètre du mandrin:** 12 mm

### Impression d'une page de test

Éteignez l'appareil. Appuyez sur la touche FEED et maintenez-la enfoncée. Simultanément pressez brièvement la touche POWER. Les voyants lumineux rouge et vert s'allument alors. Pour lancer le test d'impression, appuyez à nouveau sur la touche FEED (avance papier). Si le rouleau est arrivé à la fin ou mal engagé ou si le couvercle est mal fermé, le voyant indicateur d'erreur rouge clignote.

## Utilisation

Allumer/ Éteindre: Connectez l'imprimante thermique RTP 300 à l'aide du câble fourni au dispositif souhaité. Pour mettre en marche l'imprimante thermique, appuyez brièvement sur la touche POWER. L'indicateur d'énergie vert s'allume. L'imprimante est prête à recevoir les données puis à imprimer. Pour mettre l'appareil hors tension, appuyez brièvement sur la touche POWER.



**Note:** Éteignez l'appareil avant de brancher ou débrancher un câble. Autrement, vous risquez d'endommager l'appareil. Évitez de placer l'appareil dans un environnement très humide ou à la lumière directe du soleil. Veillez à ce qu'aucun appareil émettant des champs électromagnétiques ne soit situé à proximité de l'appareil. Ne laissez pas fonctionner l'imprimante RTP 300 sans surveillance. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, il est conseillé de le débrancher.

## Réglage de la vitesse d'impression (baud rate)

**Note:** La majorité des appareils ratiotec ont une vitesse d'impression égale à 9600 bauds. Afin de garantir un fonctionnement sans défaut des appareils ratiotec, la vitesse d'impression ne doit pas être modifiée.



Pour modifier la vitesse d'impression, procédez de la façon suivante :

1. Éteignez l'appareil. Appuyez sur la touche POWER jusqu'à ce que les trois voyants lumineux LED s'allument.
2. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche POWER. Le voyant d'erreur rouge s'allume.
3. Appuyez sur la touche FEED (avance papier) pour régler la vitesse d'impression en baud (cf. tableau).
4. Le voyant Power clignote autant de fois que vous avez appuyé sur la touche FEED (avance papier). Par exemple: si vous appuyez 1 fois sur la touche FEED, la vitesse d'impression est égale à 1200 bauds et le voyant Power s'allume 1 fois.
5. Appuyez sur la touche POWER pour valider la valeur de la vitesse d'impression et quitter le mode réglage.

| Nombre de pressions sur la touche FEED (avance papier) | Vitesse d'impression en baud | Nombre de fois que le voyant Power s'allume | Appareil de ratiotec                                                                 |
|--------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1X                                                     | 1200                         | 1X                                          | coinsorter CS 250                                                                    |
| 2X                                                     | 2400                         | 2X                                          |                                                                                      |
| 3X                                                     | 4800                         | 3X                                          |                                                                                      |
| 4X                                                     | 9600                         | 4X                                          | rapidcount Compact   rapidcount S   rapidcount T   rapidcount ST 150   RS moneyscale |
| 5X                                                     | 19200                        | 5X                                          |                                                                                      |
| 6X                                                     | 38400                        | 6X                                          |                                                                                      |
| 7X                                                     | 57600                        | 7X                                          |                                                                                      |
| 8X                                                     | 115200                       | 8X                                          |                                                                                      |

## Consignes de sécurité

### PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

Un dispositif de protection contre la surchauffe est intégré dans la tête d'impression. Si la température est trop élevée, l'imprimante s'arrête automatiquement et un témoin d'alerte s'allume. Si la température baisse, l'imprimante poursuit l'impression.

### PROTECTION CONTRE LES SURTENSIONS

En présence d'une tension trop élevée, l'imprimante passe en mode surtension et les trois témoins d'alerte LED restent allumés.

### AVERTISSEMENT EN CAS DE TENSION TROP FAIBLE

En présence d'une tension trop faible, l'indicateur d'énergie clignote. Rechargez la batterie à l'aide du câble d'alimentation fourni.

- La tête d'impression thermique est un composant exposé au risque de surchauffe. Veuillez ne pas toucher la tête d'impression ou les pièces de proximité pendant ou après l'impression.
- Branchez le câble d'alimentation uniquement sur une prise secteur adaptée. Ne branchez pas en parallèle des machines ou dispositifs électroniques, susceptibles de provoquer des variations de tension.
- Ne faites pas fonctionner l'imprimante sans papier, vous risqueriez d'endommager la tête d'impression.
- Débranchez le câble d'alimentation de l'imprimante, si vous ne l'utilisez pas.
- N'essayez pas de démonter l'imprimante.
- Avant de brancher ou débrancher le câble d'alimentation, assurez-vous que vous avez éteint l'imprimante.
- Allumez en premier le dispositif qui est relié à l'imprimante puis ensuite l'imprimante. Pour éteindre, éteignez en premier l'imprimante puis ensuite le dispositif relié à l'imprimante.

## Informations techniques

| Fonctions                 | RTP 300                                                                                                                |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Operación                 | Câble d'alimentation ou batterie rechargeable (3 Ah)                                                                   |
| Voltage                   | Sans batterie DC 9V / 3A / Avec batterie DC 9V / 500 mA                                                                |
| Batterie                  | Batterie lithium rechargeable 7.4 V/ 1350 mAh                                                                          |
| Largeur d'impression vrai | 48 mm                                                                                                                  |
| Papier d'impression       | Papier: papier thermique<br>Largeur du rouleau: 57 mm<br>Diamètre maximal du rouleau: 45 mm<br>Diamètre central: 12 mm |
| Interface                 | Port série (RS-232)                                                                                                    |
| Accessoires               | Batterie, Rouleaux de papier                                                                                           |
| Mesure (l x l x h en mm)  | 134 x 95 x 66                                                                                                          |
| Poids en kg               | 0,25                                                                                                                   |



**European Standard concerning the  
waste from electrical and electronic  
equipment (WEEE)  
(European Union only)**

**-DE-** Dieses Gerät darf, lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) nicht über den Haus-/ Restmüll entsorgt werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät zur Entsorgung an uns zurückzusenden:

ratiotec GmbH & Co. KG, Max-Keith-Str. 66, 45136 Essen, Deutschland

**-EN-** This equipment is marked with the above recycling symbol. It means that at the end of the life of the equipment you must dispose of it separately and not place it in the normal domestic unsorted waste stream. Please send it back to the distributor. This will benefit the environment for all.

**-IT-** Questo apparecchio è contrassegnato con il simbolo di riciclaggio. Questo vuol dire che l'apparecchio deve essere smaltito presso un punto di smaltimento specifico. In alternativa potete riconsegnarlo al distributore. Un ambiente pulito è a beneficio di tutti.

**-ES-** Este equipo está etiquetado con el símbolo de reciclado que puede verse arriba. Esto quiere decir que al final de la vida del equipo, éste debe ser llevado a un punto de recogida específico para equipos electrónicos, o mandado detrás al distribuidor. Esto beneficiará al medio ambiente para todos.

**-FR-** Cet équipement est marqué par le représenté ci dessus. Cela signifie, qu'en fin de vie, cet équipement ne doit pas être mélangé à vos ordures ménagères, mais doit être déposé dans un point de collecte prévu pour les déchets des équipements électriques et électroniques ou retourner cet équipement à votre marchand spécialisé. Votre geste préservera l'environnement.



# Instruction manual RTP 300

## Bedienungsanleitung RTP 300

**ratiotec GmbH & Co. KG**  
Max-Keith-Str. 66 | 45136 Essen  
T: +49(0)201 / 361 49 - 0  
F: +49(0)201 / 361 49 - 26  
E-Mail: [info@ratio-tec.de](mailto:info@ratio-tec.de)  
Internet: [www.ratio-tec.de](http://www.ratio-tec.de)

**ratiotec Italia S.r.L.**  
Località Bessiche 76/B  
Zona Industriale  
15070 Tagliolo Monferrato (AL)  
Tel: +39 0143 150 901 6  
Fax: +39 0143 150 901 9  
[www.ratio-tec.it](http://www.ratio-tec.it)  
[info@ratio-tec.it](mailto:info@ratio-tec.it)

**ratiotec®**  


*We support retail*